



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

70-е пленарное заседание

Пятница, 12 декабря 1997 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Доклады Третьего комитета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 102-111, 112 и 112а-е и пункту 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Третьего комитета представить доклады Третьего комитета в ходе одного выступления.

Г-жа Мартинес (Эквадор) (говорит по-испански): Я рада представить следующие доклады Третьего комитета по пунктам, переданным Генеральной Ассамблеей на рассмотрение Комитета.

По пункту 102 повестки дня, озаглавленному "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи", Третий комитет рекомендует в пункте 25 документа A/52/634 принять пять проектов резолюций.

По пункту 103 повестки дня, озаглавленному "Предупреждение преступности и уголовное правосудие", Третий комитет рекомендует в пункте 22 документа A/52/635 принять семь проектов резолюций.

По пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Международный контроль над наркотическими средствами", Третий комитет рекомендует в пункте 8 документа A/52/636 принять один проект резолюции.

По пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Улучшение положения женщин", Третий комитет рекомендует в пункте 32 документа A/52/637 принять семь проектов резолюций и в пункте 33 - один проект решения. Я хотела бы отметить, что проекты резолюций II и III обсуждались в рамках рассмотрения как пункта 105, так и пункта 106 повестки дня, озаглавленного "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин".

По пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", Третий комитет рекомендует в пункте 10 документа A/52/638 принять один проект резолюции. Я хотела бы указать Генеральной Ассамблее на то, что в

пункте 47 постановляющей части проекта резолюции, озаглавленного "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", только в английском тексте, после слов "fifty-second session" надо снять слово "or".

По пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы", Третий комитет рекомендует в пункте 24 документа A/52/639 принять пять проектов резолюций.

По пункту 108 повестки дня, озаглавленному "Поощрение и защита прав детей", Третий комитет рекомендует в пункте 16 документа A/52/640 принять два проекта резолюций, а в пункте 17 - один проект решения.

По пункту 109 повестки дня, озаглавленному "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира", Третий комитет рекомендует в пункте 8 документа A/52/641 принять один проект резолюции.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", Третий комитет рекомендует в пункте 22 документа A/52/642 принять три проекта резолюций.

По пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Право народов на самоопределение", Третий комитет рекомендует в пункте 22 документа A/52/643 принять три проекта резолюций.

По пункту 112a повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека", Третий комитет рекомендует в пункте 23 документа A/52/644/Add.1 принять четыре проекта резолюции, а в пункте 24 - один проект решения. Я хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что в проекте резолюции III "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека" в конец пункта 2 постановляющей части должны быть добавлены слова "для всех". А в конец пункта 10 постановляющей части надо добавить слова

"включая принятие Декларации о праве на развитие".

Что касается пункта 112b повестки дня, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", то Третий комитет рекомендует в пункте 62 документа A/52/644/Add.2 принять 18 проектов резолюций, а в пункте 63 - один проект решения.

По пункту 112c повестки дня, озаглавленному "Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей", Третий комитет рекомендует в пункте 44 документа A/52/644/Add.3 принять 11 проектов резолюций, а в пункте 45 - один проект решения. Я хотела бы обратить внимание на пункт 4 проекта резолюции X "Положение в области прав человека в Руанде", в котором слова "Специальный представитель Руанды" необходимо заменить на слова "Специальный представитель по Руанде".

По пункту 112d повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", Третий комитет рекомендует в пункте 11 документа A/52/644/Add.4 принять один проект резолюции, а в пункте 12 - один проект решения. Я хотела бы отметить, что в пункте 5 доклада в список авторов проекта резолюции A/C.3/52/L.64 необходимо добавить Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Что касается пункта 112e повестки дня, озаглавленного "Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека", то Третий комитет уведомляет в документе A/52/644/Add.5, что по данному пункту никаких предложений не поступало.

По пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", Третий комитет рекомендует в пункте 9 документа A/52/633 принять два проекта решений. Я хотела бы отметить, что в докладе опущено название проекта решения I. Его следует читать "Организация работы Третьего комитета и двухлетняя программа работы Комитета на 1998-1999 годы".

Председатель (говорит по-английски): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Третьего комитета, которые находятся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций относительно рекомендаций Третьего комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, которые содержатся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить делегациям о том, что мы будем принимать решения таким же образом, как это делалось в Третьем комитете, если только Секретариат не будет уведомлен заранее о необходимости поступить иначе. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование и раздельное голосование, такие же голосования будут проводиться и в Ассамблее.

Я также надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

Пункт 102 Повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета (A/52/634)

Председатель (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея сейчас примет решения по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 25 его доклада (A/52/634).

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов".

Проект резолюции I был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/80).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/81).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: к обществу для всех в XXI веке", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/82).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV, озаглавленный "Политика и программы, касающиеся молодежи", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я

считать, что Генеральная Ассамблея также постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 52/83).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V, озаглавленный "Образование для всех", был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции V принимается (резолюция 52/84).

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Египта.

Г-н Висса (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы официально уведомить о том, что моя делегация намеревалась присоединиться к соавторам проекта резолюции V, озаглавленного "Образование для всех", но, поскольку Третий комитет завершил рассмотрение пункта 102 повестки дня, мы не смогли это сделать.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 103 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/52/635)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по семи проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 22 его доклада, содержащегося в документе A/52/635.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Последующая деятельность в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/85).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/86).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Международное сотрудничество в борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/87).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Международное сотрудничество в вопросах уголовного права".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 52/88).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 52/89).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 52/90).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 52/91).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить свое рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 104 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/52/636)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада, который содержится в документе A/52/636.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/92).

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 104 повестки дня.

Пункт 105 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета (A/52/637)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится семь проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 32 его доклада, который содержится в документе A/52/637, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 33 этого же доклада.

Я буду представлять вниманию Ассамблеи семь проектов резолюций и проект решения по очереди. После принятия всех решений делегациям будет вновь предоставлена возможность выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций.

Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивом голосования или позиций до принятия решений.

Г-жа Вахби (Судан) (говорит по-английски): Мы хотели бы разъяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции, озаглавленному "Улучшение положения женщин в сельских районах" и содержащемуся в докладе Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/52/637).

Судан на протяжении долгого времени выступал в роли одного из авторов проекта резолюции по этому вопросу. В своем решении принимать участие в подготовке таких резолюций в прошлом правительство Судана руководствовалось осознанием того, что женщины в сельских районах исключительно уязвимы и что существует реальная необходимость в улучшении их положения, особенно в развивающихся странах, включая Судан.

К сожалению, в этом году наша делегация не смогла даже присоединиться к консенсусу по этому проекту, поскольку в него включены противоречивые формулировки. Это вызвало изменение согласованных в прошлом году формулировок, которые были приемлемы для всех делегаций.

Судан в конце концов присоединился к консенсусу потому, что большинство пунктов проекта резолюции направлены на улучшение положения женщин в сельской местности и превращение их в активных членов общества. Кроме того, проект содержит настоятельный призыв к государствам и международному сообществу принять необходимые меры, с тем чтобы расширить права и возможности женщин в сельской местности, обеспечить удовлетворение их потребностей и вывести их из того экономического состояния, в котором живут многие из них, особенно в развивающихся странах.

Несмотря на эти благородные цели, которые мы полностью поддерживаем, Судан вынужден выразить свои оговорки по пункту 2е постановляющей части. Эта позиция объясняется следующими причинами: во-первых, в пункте предпринимается попытка исказить согласованные формулировки международных конференций, особенно выводы Пекинской декларации и Платформы действий, которые были приняты после всестороннего обсуждения. Помимо этого, новая формулировка этого пункта привела к неприемлемой двусмысленности.

Во-вторых, происшедшие в этом пункте изменения, особенно в отношении наследования, могут быть истолкованы как противоречащие нормам ислама - шариату.

В-третьих, Судан неуклонно придерживается позиции решительного противодействия любым формулировкам, которые противоречат нормам ислама. Мы не причисляем себя к участникам процесса выработки таких формулировок, и они не имеют для нас обязательной силы. Такие формулировки не могут считаться согласованными. Поэтому в таком виде они не могут быть использованы в будущем.

Вопрос о праве женщин на наследование вызывал разногласия на предыдущих международных конференциях и в ходе многих переговоров по различным международным документам. Основа достижения консенсуса была достаточно ясной. Было очевидно, что существуют различия в подходах и точках зрения, а также то, что по конкретным пунктам консенсус вообще не может быть достигнут. Поэтому попытки навязать консенсус являются полностью неприемлемыми.

Что касается исламских законов, относящихся к вопросу о наследовании женщинами, то хотелось бы уточнить следующие моменты: во-первых, согласно исламу все женщины имеют равное право на наследование; во-вторых, по нормам ислама разделение наследства не зависит от пола; и в-третьих, по исламским законам наследство распределяется между родственниками в зависимости от степени родства с покойным - например, мать покойного унаследует одну восьмую часть имущества: денег, земли и т.д. А мать является женщиной. Эта часть может превышать долю многих мужчин в семье, в том числе долю сыновей покойного.

Организация Объединенных Наций неизменно призывает к соблюдению принципа терпимости в отношениях между религиями, странами и народами. Поэтому сегодня у нас возникает вопрос, почему кто-то пытается вынудить нас, мусульман, представлять аргументы в оправдание своих убеждений и вероисповедания, а кто-то еще позволяет себе свысока смотреть на священную религию, называя ее "философией". Такое отношение побуждает нас вновь обратиться с призывом уважать убеждения других и признать

многообразии, которое действительно существует в мире.

Г-н Касанда (Замбия) (говорит по-английски): Во время принятия Третьим комитетом решения по резолюции, озаглавленной "Улучшение положения женщин в сельских районах", моя делегация зарезервировала свое право выступить с общим заявлением с разъяснением позиции.

Замбия присоединилась к авторам этой резолюции, поскольку мы придаем большое значение положению женщин в сельских районах. В Замбии 60 процентов населения проживает в сельских районах, и большинство этого населения - женщины. В Африке женщины составляют большую часть населения и, фактически, являются самым важным богатством континента, поскольку они производят 60-80 процентов продовольствия. Продукты питания в основном производятся сельскими женщинами.

Замбия имела честь выступить в Третьем комитете с заявлением от имени членов Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки (САДК), в котором мы уделили особое внимание чрезвычайной важности права землевладения для сельских женщин. Мы отмечали, что сложившаяся практика землевладения обычно оставляет за мужчиной право контроля над деятельностью и право на получение лучших участков земли и средств, выделяемых сельскохозяйственному сектору на развитие производства экспортных культур. Мы также отмечали, что практика наследования, при которой земля традиционно переходит от отца к сыну, а женщины лишены права на наследование, не говоря уже об их праве на равноправное наследование, лишь усиливает мужской контроль и усугубляет нищету женщин.

В рамках усилий по решению проблемы, связанной с феминизацией нищеты, обнаружилось, что одним из ключевых вопросов является вопрос о владении землей. Была установлена конкретная взаимосвязь между нищетой и отсутствием права на землевладение. Доказано, что владение землей облегчает доступ ко многим благам и возможностям, а непропорциональное использование мужчинами прав на землю лишает женщин этих благ и возможностей. Без права на землевладение резко ограничиваются возможности женщин в сфере материально-технического обеспечения

сельскохозяйственного производства, особенно в сфере получения кредитов и специальных знаний, где владение землей рассматривается как дополнительное или предварительное условие.

Большая часть земли в Африке - это сельскохозяйственные угодья, распределяемые на основе традиционной практики наследования, и в этой связи обеспечение права женщин на равноправное наследование приобретает чрезвычайно важное значение. Это ключевой аспект проблемы расширения экономических прав женщин, в особенности женщин, которые живут в сельских районах и которые, возможно, не в состоянии приобрести право собственности на землю. Этот аспект также связан с проблемой обеспечения развития. Невозможно обеспечить какое-либо значимое развитие в условиях, когда больше половины населения лишено права на владение землей, которая является главным производственным ресурсом.

Данный аспект связан также с проблемой обеспечения прав человека. Все люди рождаются равными и имеют право на справедливое обращение. Вопрос о дискриминации в отношении права собственности на землю относится к сфере прав человека. Женщины подвергаются дискриминации в силу того, что они рождены женщинами.

По этим соображениям делегация Замбии будет и далее активно поддерживать во всех соответствующих форумах принятие законов, которые будут гарантировать женщинам право на равное наследование. В этой связи нам хотелось бы выразить нашу благодарность делегации Монголии за ее отличную работу и терпение, проявленное в деле достижения консенсуса по этому проекту резолюции. Мы также хотели бы выразить признательность всем тем делегациям, которые так много сделали для сохранения хрупкого консенсуса, достигнутого в Комиссии по положению женщин в вопросе о формулировках положений о наследовании. Мы сожалеем, что некоторые делегации, составляющие явное меньшинство, предпочли не соблюдать и не поддерживать достигнутую договоренность. Тем не менее мы намерены неуклонно добиваться достижения справедливости в этом крайне важном вопросе.

Г-н Салех (Бахрейн) (говорит по-арабски): Моя делегация присоединится к консенсусу по проекту

резолюции I, озаглавленному "Улучшение положения женщин в сельских районах". Но мы хотели бы официально заявить об имеющихся у нас оговорках в отношении пункта 2е постановляющей части, поскольку он противоречит нормам исламского шариата. Ислам наделяет женщин всеми правами, в том числе правом на наследование. В священном Коране сказано, что мужчина должен иметь в два раза больше, чем женщина. Поэтому, если говорить о вопросе наследования, то в исламе существует на этот счет четкое правило, от которого мы не можем отходить и которое не может подвергаться сомнению.

Г-жа Мухаммед (Йемен) (говорит по-арабски): Что касается резолюции "Улучшение положения женщин в сельских районах", то мы поддерживаем ее принятие консенсусом. Однако мы также хотели бы уточнить, что вопрос наследования в исламе является сложным. В исламе вопрос о распределении наследства между представителями разных полов решается в зависимости от характера отношений и степени родства. Моя делегация хотела бы официально заявить о своих оговорках в отношении формулировки пункта 2е проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Улучшение положения женщин в сельских районах".

Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/93).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/94).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III,

озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/95).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 52/96).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет сделать то же самое?

Проект резолюции V принимается (резолюция 52/97).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 52/98).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции VII, озаглавленный "Традиционная или обычная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 52/99).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом улучшения положения женщин", и рекомендованному Третьим комитетом в пункте 33 его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Йемена, пожелавший сделать заявление для разъяснения позиции.

Г-жа Мухаммед (Йемен) (говорит по-арабски): Мы не присутствовали в зале во время принятия проекта резолюции об улучшении положения женщин в Секретариате. Мы хотели бы выразить нашу официальную поддержку данному проекту резолюции, а также желание стать одним из его спонсоров.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 106 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Доклад Третьего комитета (А/52/638)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/100).

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения пункта 106 повестки дня.

Пункт 107 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (А/52/639)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по пяти проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 24 его доклада, содержащегося в документе А/52/639.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному "Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке", который Третий комитет принял без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/101).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/102).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/103).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Продолжение деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев", путем аккламации.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 52/104).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный "Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет сделать то же самое?

Проект резолюции V принимается (резолюция 52/105).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить на этом рассмотрение пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 108 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Доклад Третьего комитета (A/52/640)

Председатель (говорит по-английски): Вниманию Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в

пункте 16 его доклада, содержащегося в документе A/52/640, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 17 того же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, который озаглавлен "Девочки".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/106).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Права ребенка".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/107).

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения под названием "Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о поощрении и защите прав детей", которое было рекомендовано Третьим комитетом в пункте 17 его доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 108 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 109 повестки дня

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Третьего комитета (A/52/641)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Фиджи, который желает выступить с объяснением позиции до принятия решения.

Г-н Буне (Фиджи) (говорит по-английски): Фиджи считает, что празднование Международного десятилетия коренных народов мира не должно быть мероприятием, направленным лишь на признание того, что коренные народы еще существуют в нашем мире. Поэтому празднование этого Десятилетия должно быть значимым и полезным для будущего коренных народов. При этом следует обратить внимание на то безрадостное будущее, которое их сейчас ожидает, и создать международный фонд для их выживания, развития, прогресса и будущего подъема. Мы должны продвигаться более быстрыми темпами в направлении принятия проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Мы должны как можно скорее создать в нашей Организации подразделение по вопросам коренных народов. Нашей конечной целью должно быть принятие международной конвенции о коренных народах мира.

Мы также обеспокоены отсутствием прогресса в деле принятия проекта декларации о правах коренных народов. Заключение международной декларации о таких правах явилось бы, на наш взгляд, международным свидетельством и признанием нашей заботы, обеспокоенности и глубокой заинтересованности применительно к будущему наших коренных народов. Однако после трех заседаний были приняты лишь две статьи из 45. Эти две принятые статьи практически не имеют отношения к основным аспектам прав коренных народов, таким как право на самоопределение, обладание ресурсами и контроль над ними, и к программам позитивных действий по содействию их развитию и прогрессу. Для того чтобы празднование Десятилетия имело смысл, международное сообщество и, в частности, государства-члены должны проявить политическую волю к скорейшей доработке проекта декларации.

Нас очень беспокоит информация о коренных народах мира, приведенная на странице 43 публикации "Доклад о развитии человека" за 1997 год. Согласно этому докладу, коренные народы

видят, как их ценности и обычаи уничтожаются пришлым населением и зачастую находят выход в алкоголизме и самоубийствах. В развивающихся странах они в некоторой степени смешиваются с большинством населения, но в промышленно развитых странах многие из них оказались в итоге в резервациях, где их ожидает безрадостное будущее. Далее в докладе говорится, что почти во всех странах, где они имеются, коренные народы беднее большинства других групп населения, находятся в худшем положении с точки зрения тех аспектов нищеты, которые не связаны с доходом, и сталкиваются с дискриминацией при трудоустройстве. Доклад представляет собой очень печальный комментарий о судьбе коренных народов мира сейчас, когда мы отмечаем Международное десятилетие коренных народов мира. Моя делегация хочет задать вопрос: что же мы в действительности празднуем? Безрадостное будущее коренных народов мира, принесение их в жертву и их подавление в нашем мире, такую тенденцию в обращении с ними, которая может означать их вымирание?

Безусловно, наши наблюдения должны быть более значимы и полезны и должны способствовать улучшению будущей жизни коренных народов в ходе этого Десятилетия.

Поэтому мы продолжаем призывать к разработке, обсуждению и принятию международной конвенции о коренных народах мира, которая стала бы юридической основой их выживания, развития, прогресса и будущего в нашем мире. Коренные народы считают принятие нынешнего проекта критически важным для их выживания. Это четко заявляли многие представители коренных народов всего мира, которые принимали участие в региональном семинаре, проводившемся моей страной в прошлом году в рамках нашей программы мероприятий по празднованию Десятилетия коренных народов мира.

По моему мнению, позитивным аспектом международного соблюдения Десятилетия должно быть создание в Организации Объединенных Наций подразделения по делам коренных народов, и моя делегация вот уже несколько лет последовательно высказывает такое предложение. По моему мнению, празднование Десятилетия было бы еще более значительным и важным, если бы такое подразделение было создано.

Наконец, моя делегация хотела бы, чтобы эти вопросы нашли отражение в проекте резолюции по Десятилетию на нашей пятьдесят третьей сессии.

Между тем Фиджи присоединится к консенсусу по представленному нам проекту резолюции, поскольку мы все же считаем его шагом в верном направлении.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/108).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Доклад Третьего комитета (A/52/642)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 22 его доклада, который содержится в документе A/52/642.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I под названием "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости".

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/109).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II под названием "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации" без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/110).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции III под названием "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв всемирной конференции по проблеме расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости" без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 52/111).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 111 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/52/643)

Г-н Мукхопадхайя (Индия) (говорит по-английски): Индия хотела бы присоединиться к числу соавторов проекта резолюции III, который касается вопроса о праве палестинского народа на самоопределение и является частью доклада Третьего комитета по данному пункту повестки дня.

Председатель (говорит по-английски): Заявление представителя Индии будет отражено в отчете о заседании.

Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 22 его доклада.

Сначала мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции I, озаглавленного "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Б о л и в и я , Б о т с в а н а , Б р а з и л и я , Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде,

Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония

Воздержались:

Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Гренада, Греция, Грузия, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Монако, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Экваториальная Гвинея, Эстония

Проект резолюции I принимается 113 голосами против 18 при 41 воздержавшемся (резолюция 52/112).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/113).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Право палестинского народа на самоопределение".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Б о л и в и я , Б о т с в а н а , Б р а з и л и я , Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания,

Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Доминиканская Республика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Норвегия, Уругвай

Проект резолюции III принимается 160 голосами против 2 при 6 воздержавшихся (резолюция 52/114).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 111 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 112 повестки дня

Вопросы прав человека

Доклад Третьего комитета (часть I) (A/52/644)

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению часть I доклада Третьего комитета по пункту 112 повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека"?

Решение принимается.

а) Осуществление документов по правам человека

**Доклад Третьего комитета (часть II)
(A/52/644/Add.1)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 23 части II его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 24 доклада.

Сначала мы приступим к рассмотрению проекта резолюции I, озаглавленного "Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/115).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Международные пакты о правах человека", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/116).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека", был принят Третьим комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции III с внесенными в него устными поправками без голосования?

Проект резолюции III с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 52/117).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Эффективное

осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека".

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 21 постановляющей части проекта резолюции IV.

Поскольку возражений в отношении данной просьбы нет, я ставлю на голосование сначала пункт 21 постановляющей части.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор,

Экваториальная Гвинея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

завершить рассмотрение подпункта а пункта 112 повестки дня?

Голосовали против:

Гана, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Китай, Кыргызстан, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Маршалловы Острова, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия

Пункт 21 постановляющей части сохраняется 118 голосами против 5 при 37 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял проект резолюции IV в целом без голосования.

Могу ли считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV в целом принимается (резолюция 52/118).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 24 его доклада.

Проект решения озаглавлен "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с осуществлением документов по правам человека".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет

Решение принимается.

в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (часть III) (A/52/644/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблее представлены 18 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 62 части III его доклада (A/52/644/Add.2), и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 63 того же доклада.

Я буду выносить 18 проектов резолюций и проект решения на рассмотрение Ассамблеи по очереди. После того как будут приняты все решения, делегации получают возможность выступить по мотивам своего голосования.

Начнем с проекта резолюции I "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия,

Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Албания, Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Афганистан, Боливия, Вануату, Гватемала, Кыргызстан, Сенегал, Сьерра-Леоне, Туркменистан, Чили, Эквадор, Эритрея, Эфиопия

Проект резолюции I принимается 96 голосами против 58 при 12 воздержавшихся (резолюция 52/119).

Председатель (говорит по-английски):
Переходим теперь к проекту резолюции II, озаглавленному "Права человека и односторонние принудительные меры".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Албания, Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция,

Хорватия, Чешская Республика, Швеция,
Эстония, Япония

Воздержались:

Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Боливия,
Вануату, Грузия, Доминиканская Республика,
Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Кыргызстан,
Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави,
Мальта, Маршалловы Острова, Монголия,
Саудовская Аравия, Сенегал,
Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне,
Туркменистан, Украина, Экваториальная Гвинея

Проект резолюции II принимается 91 голосом
против 46 при 26 воздержавшихся
(резолюция 52/120).

Председатель (говорит по-английски): Проект
резолюции III озаглавлен "Уважение права на
всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная
важность воссоединения семей".

Поступила просьба о проведении заносимого в
отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Армения, Бангладеш, Бенин,
Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-
Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату,
Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана,
Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас,
Гренада, Демократическая Республика Конго,
Джибути, Доминика, Доминиканская
Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия,
Индонезия, Иордания, Иран (Исламская
Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун,
Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские
Острова, Конго, Корейская Народно-
Демократическая Республика, Коста-Рика,
Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-
Демократическая Республика, Лесото, Либерия,
Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия,
Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко,
Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер,
Нигерия, Объединенная Республика Танзания,
Объединенные Арабские Эмираты, Оман,
Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу,
Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия,
Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская

Арабская Республика, Судан, Суринам,
Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Турция, Уганда,
Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили,
Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея,
Эритрея, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания,
Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина,
Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн,
Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, бывшая
югославская Республика Македония, Венгрия,
Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль,
Ирландия, Исландия, Испания, Италия,
Казахстан, Канада, Кипр, Кувейт, Кыргызстан,
Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург,
Малави, Малайзия, Мальдивские Острова,
Мальта, Маршалловы Острова,
Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик,
Монако, Монголия, Нидерланды,
Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша,
Португалия, Республика Корея, Республика
Молдова, Российская Федерация, Румыния,
Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия,
Словения, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии,
Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд,
Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Украина,
Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская
Республика, Швеция, Эстония, Эфиопия,
Япония

Проект резолюции III принимается 94 голосами
против 1 при 73 воздержавшихся
(резолюция 52/121).

Председатель (говорит по-английски): Проект
резолюции IV озаглавлен "Ликвидация всех форм
религиозной нетерпимости".

Третий комитет принял проект резолюции IV
без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея
постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается
(резолюция 52/122).

Председатель (говорит по-английски): Проект
резолюции V озаглавлен "Эффективное содействие

осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 52/123).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Права человека при отправлении правосудия".

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 52/124).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Укрепление законности".

Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 52/125).

Председатель (говорит по-английски): Теперь перейдем к проекту резолюции VIII, который озаглавлен "Защита персонала Организации Объединенных Наций".

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 52/126).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 52/127).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 52/128).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействию демократизации".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия,

Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда

Проект резолюции XI принимается 157 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 52/129).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XII озаглавлен "Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи".

Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 52/130).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен "Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции XIII принимается 116 голосами против 2 при 50 воздержавшихся (резолюция 52/131).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен "Права человека и массовый уход".

Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 52/132).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XV озаглавлен "Права человека и терроризм".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн,

Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Вануату, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне,

Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

Проект резолюции XV принимается 115 голосами при 57 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 52/133).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XVI озаглавлен "Укрепление международного сотрудничества в области прав человека".

Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 52/134).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XVII озаглавлен "Положение в области прав человека в Камбодже".

Третий Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVII принимается (резолюция 52/135).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XVIII озаглавлен "Право на развитие".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату,

Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Дания, Исландия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Япония

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Сан-Марино, Словакия, Словения, Таджикистан, Узбекистан, Франция, Хорватия, Эстония

Проект резолюции XVIII принимается 129 голосами против 12 при 32 воздержавшихся (резолюция 52/136).

(Впоследствии делегации Австралии, Республики Молдовы, Румынии и Украины информировали Секретариат о том, что они намеревались воздержаться при голосовании; делегация Ганы намеревалась голосовать за проект резолюции.)

Председатель (говорит по-английски): Теперь переходим к проекту решения, который содержится в пункте 63 части III доклада. Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Присуждение в 1998 году премий в области прав человека", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово делегациям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций.

Г-н Наджем (Ливан) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы выступить по мотивам голосования по проекту резолюции XV, озаглавленному "Права человека и терроризм".

Прежде всего, я хотел бы подчеркнуть, что Ливан решительно осуждает все акты терроризма и считает, что терроризм является одним из наиболее ужасных бедствий демократического общества. Моя делегация подтверждает свою приверженность полному содействию любым справедливым, равноправным и беспристрастным международным усилиям по борьбе с терроризмом. К тому же, Ливан уже ратифицировал большинство международных конвенций против терроризма.

Моя делегация воздержалась при голосовании по этой резолюции по следующим причинам. Во-первых, в этой резолюции отсутствует осуждение государственного терроризма, допускающего оккупацию иностранных территорий, как, например, оккупацию Израилем южной части Ливана и западной части Бекаа, а также ужасные расправы, совершаемые над нашими согражданами

израильской армией. Подобно многим другим государствам, мы убеждены, что иностранная оккупация является одной из наиболее ужасных форм терроризма.

Во-вторых, в этой резолюции нет ссылки на резолюцию 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года, на которую Комиссия по правам человека ссылается в других принятых впоследствии резолюциях, с тем чтобы подчеркнуть необходимость выработки четкого определения понятия "терроризм".

В-третьих, в этой резолюции не проводится различие между правом на борьбу с иностранной оккупацией и справедливой и правом народов вести законную борьбу за освобождение своих территорий. Это последнее право закреплено в международных правовых документах, в том числе в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Г-жа Кастро де Барриш (Коста-Рика) (говорит по-испански): Делегация Коста-Рики хотела бы объяснить, почему она не участвовала в голосовании по проекту резолюции I, озаглавленному "Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов".

Мы можем поддержать многие из провозглашенных принципов и пунктов этого текста. Однако мы не поддерживаем содержание седьмого пункта преамбулы, особенно в следующей формулировке:

"что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами".

Это предложение может стать предлогом для увековечения неприемлемой прошлой и даже нынешней практики в некоторых процессах выборов - например, применения в целях воздействия на результаты голосования методов запугивания или насилия теми правительствами, которые во имя сохранения своей власти готовы поддерживать режимы, не являющиеся истинно демократическими.

По этой причине моя делегация предпочла не участвовать в голосовании по этому проекту резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта b пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (часть IV) (A/52/644/Add.3)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово делегациям, которые хотели бы объяснить мотивы голосования или позиции до голосования по 11 проектам резолюций и одному проекту решения, которые содержатся в документе A/52/644/Add.3.

Г-жа Дорджи (Бутан) (говорит по-английски): Моя делегация попросила слово для того, чтобы объяснить мотивы голосования до голосования по проекту резолюции VI, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

В соответствии с позицией Бутана относительно резолюций по правам человека, касающихся конкретных стран, наша делегация воздержится при голосовании по этому проекту резолюции. Мы, однако, хотели бы официально заявить о том, что у нас имеется оговорка по пункту 4g постановляющей части этого текста, который касается вопроса смертной казни. Ряд стран обращались к авторам проекта с предложением внести поправку в этот пункт и изъять из него слова "за вероотступничество или ненасильственные преступления"; к сожалению, это предложение не было принято.

Такая поправка позволила бы избежать неправомерного разделения преступлений на те, которые могут, и те, которые не могут быть наказуемы смертной казнью. Мы хотели бы напомнить Комитету об отсутствии международного консенсуса по вопросу об отмене смертной казни. Мы также отмечаем, что в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах допускается смертная казнь за самые тяжкие преступления. В отличие от пункта 4g

постановляющей части, в Пакте не предпринимается попытка определить, за совершение каких преступлений может и каких не может назначаться смертная казнь.

Что касается проекта резолюции XI, озаглавленного "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)", то, хотя Бутан поддерживает этот проект резолюции, мы хотели бы высказать оговорки по седьмому пункту преамбулы, в котором привлекается внимание к документу A/52/490 от 17 октября 1997 года - докладу Специального докладчика. В пункте 36 доклада содержатся ссылки на смертную казнь, что явно выходит за рамки мандата Специального докладчика.

Г-н Рахматалла (Судан) (говорит по-арабски): Делегация Судана хотела бы сделать общее заявление до проведения голосования по проекту резолюции, касающемуся положения в области прав человека в Судане - проекту резолюции IV, содержащемуся в докладе Третьего комитета, документ A/52/644/Add.3.

Правительство Судана питает к правам человека неизменный интерес; это истинный принцип деятельности нашего правительства, которое считает своей главной задачей достижение мира и установление системы государственного правления в стране. Доказательством тому являются достижения в области прав человека, которых удалось добиться только с начала текущего года и которые мы хотели бы суммировать следующим образом.

Во-первых, 21 апреля 1997 года было подписано Мирное соглашение между правительством и всеми мятежными фракциями, за исключением одной. Это Соглашение, известное как Хартумское, включает в себя положения по вопросу о правах человека и его основных свободах. Это засвидетельствовано Специальным докладчиком Комиссии по правам человека, назначенным Генеральной Ассамблеей для изучения положения в области прав человека в Судане. В этой связи я хотел бы, в качестве примера, процитировать некоторые выдержки. В Соглашении говорится:

"1. Судан является многорасовым, сложным по этническому составу и разнообразным по культуре и вероисповеданию обществом. Ислам является религией большинства населения, в то время как христианство и африканские традиционные культы и верования проповедуются значительным числом граждан. Тем не менее основой прав и обязанностей в Судане является гражданство, поэтому все суданцы в равной степени участвуют во всех аспектах жизни и несут политические обязанности на основе гражданства.

2. Свобода религии, вероисповедания и верований гарантирована.

3. Обеспечивается соответствующая обстановка для отправления обрядов, вероисповедания, пропаганды, обращения в другую веру и проповедования.

4. Ни один из граждан не может по принуждению обращаться в какую-либо веру или религию.

5. Никакие законы, которые бы ущемляли религиозные права любого гражданина, недопустимы.

6. а) Источниками законодательства являются шариат и обычаи".

Согласно другим положениям Хартумского соглашения

"Верховный суд является гарантом Конституции и, таким образом, наделен правами защиты и толкования Конституции".

"Народ южного Судана осуществляет право на самоопределение на основе референдума".

"Конституция предусматривает следующие принципы: а) недопустимо никакое наказание, за исключением предусмотренного законом; и б) любое лицо считается невиновным, если не доказано обратное".

"Билль о правах и свободах закреплён в Конституции".

"Все личные вопросы, такие, как замужество, развод, отцовство/материнство и наследование, регулируются религией и обычаями лиц, которых они касаются".

Во-вторых, вслед за подписанием Соглашения правительство попыталось вступить в переговоры с единственной мятежной фракцией, оставшейся за пределами мирного процесса. Оно согласилось принять в качестве основы для обсуждений и переговоров Декларацию принципов Чрезвычайного совещания глав государств и правительств Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР). Суданское правительство участвовало на самом высоком уровне в последних проходивших в октябре нынешнего года под эгидой МОВР переговорах, в ходе которых была достигнута договоренность возобновить переговоры в апреле будущего года.

В-третьих, в области оказания чрезвычайной помощи тем, кто пострадал в стране от войны, Судан продолжал сотрудничество в рамках процесса, который он сам в первую очередь инициировал - операции "Мост жизни для Судана". На прошлой неделе нашу страну посетил Специальный посланник Генерального секретаря г-н ван Шайк, который провел с правительством чрезвычайно позитивные переговоры. В результате этих переговоров было санкционировано открытие новых пунктов выдачи и распределения продовольствия в новых регионах страны, включая районы, находящиеся под контролем единственной мятежной фракции. В этой связи достоин упоминания тот факт, что некоторые из соавторов проекта резолюции оценили результаты визита Специального посланника как чрезвычайно позитивные. Мы, со своей стороны, подчеркиваем то, что они заявили по этому поводу.

В-четвертых, продолжает функционировать независимая Национальная комиссия страны по подготовке постоянной конституции, в работе которой принимают участие все слои суданского народа. Ожидается, что она завершит разработку проекта конституции в начале 1998 года.

В-пятых, правительство вновь через президента страны обратилось с предложением об амнистии для всех тех, кто направлял оружие против своей родины. Оно также подтвердило адресованное всем сторонам без каких бы то ни было ограничений или

исключений приглашение к участию в политической жизни страны. На это приглашение откликнулось большое число политических деятелей и рядовых граждан.

В-шестых, Специальный докладчик Комиссии по правам человека г-н Гаспар Биро, был принят в стране дважды - сначала в январе, а затем в сентябре 1997 года. На всех уровнях - как официальном, так и неофициальном - ему было оказано всестороннее сотрудничество, что он и отмечает в своем промежуточном докладе (A/52/510, приложение), представленном на рассмотрение этой сессии Генеральной Ассамблеи.

В-седьмых, в июле 1997 года было издано множество конституционных декретов, обеспечивающих основу для осуществления тех прав человека и его основных свобод, которые предусмотрены в Хартумском мирном соглашении.

В-восьмых, Консультативный совет по правам человека, орган, охватывающий различные формальные и неформальные круги, заинтересованные в осуществлении прав человека, учредил ряд комиссий по установлению фактов для проверки утверждений о нарушениях прав человека. Некоторые из этих комиссий завершили свою работу, и Специальный докладчик представляет свои замечания по результатам их работы. В сотрудничестве с ним по-прежнему прилагаются усилия, направленные на поощрение и защиту в Судане прав человека.

С помощью этих замечаний мы намеревались привести лишь несколько примеров тех настойчивых усилий, которые прилагаются правительством моей страны в целях поощрения и соблюдения прав человека. Однако, к сожалению, вместо того, чтобы по достоинству оценить и признать эти достижения, американская делегация и авторы данного проекта резолюции настаивают на представлении такого проекта, который можно назвать, по меньшей мере, нечестным и необоснованным. Он со всей очевидностью отражает то, до какой степени некоторые государства политизируют рассмотрение этого благородного вопроса - вопроса поощрения и защиты прав человека.

Когда речь заходит о политизации вопросов прав человека, перст порицающий всегда направлен

на нас, и именно нам вменяется в вину стремление уклониться от соблюдения принципов прав человека.

Однако то, что Соединенные Штаты Америки ведут умышленную кампанию, направленную против нынешнего правительства Судана, не требует никаких доказательств. Все средства массовой информации наводнены американскими заявлениями о необходимости избавиться от нынешнего суданского правительства с помощью любых средств, в том числе военных - позвольте мне еще раз подчеркнуть: любых средств, в том числе военных. Визиты американских должностных лиц в регион и государства, именуемые Соединенными Штатами "прифронтовыми", являются фактом, а не голословными заявлениями Судана. Выясняется, что Соединенные Штаты Америки даже пытаются столкнуть Судан с его соседями, с которыми Судан намерен продолжать укреплять свои связи.

Очевидно, что все эти политические шаги, о которых было объявлено на самом высоком уровне, направлены на затягивание конфликта в южной части Судана и на подрыв усилий суданского правительства по восстановлению мира. Если в дополнение к этому упомянуть о введении односторонних экономических санкций против Судана, мы приходим к выводу, что все эти действия невозможно интерпретировать как не имеющие политической направленности. Еще одним доказательством этого является заявление представителя государственного департамента Соединенных Штатов Америки о том, что цель односторонних экономических санкций в отношении Судана - оказать политическое давление на суданское правительство и вынудить его изменить свое поведение и принять серьезное участие в мирных переговорах в Найроби. Такая политика привела к затягиванию этих переговоров и их отсрочке до начала следующего года.

Политика и практика такого рода четко указывают государствам-членам на реальные мотивы, скрывающиеся за представлением этой резолюции по вопросу о положении в области прав человека в Судане. Эта практика является вопиющим нарушением имеющих для членов международного сообщества обязательную силу решений в области прав человека. Совсем недавно Генеральная Ассамблея заявила, что введение односторонних экономических санкций представляет нарушение экономических и гуманитарных прав

человека и пагубно сказывается на экономическом и социальном развитии, ущемляет право каждого человека жить в условиях достоинства и противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права.

Настойчивость, с которой соавторы представляют такого рода проекты резолюций, и ежегодное добавление новых и негативных элементов согласуются с продолжающейся кампанией, направленной против проводимой суданским народом и его правительством линии. Такого рода кампании нацелены против отличающейся терпимостью исламской веры. Иначе как интерпретировать добавление в проект резолюции этого года нового элемента, касающегося сексуальной эксплуатации детей? Такое обвинение заставит любого мусульманина испытать стыд. Возможно, кто-то попытается опровергнуть то, о чем мы говорим, но упомянутые нападки направлены против ислама и более чем одного миллиарда приверженцев мусульманской религии в святая святых Организации Объединенных Наций и совершаются в момент, когда мы отмечаем большое событие - День прав человека, введенный Организацией Объединенных Наций, - под предлогом защиты прав женщин. Все это свидетельствует о том, что мишенью для нападков является ислам. Мы не можем допустить, чтобы трибуна этой международной организации использовалась в целях ущемления неоспоримого права - права вероисповедания.

Мы также отвергаем любые попытки умалить божественную веру или поставить ее в зависимость от человеческих капризов или мирских целей. Мы решительно выступаем против любых шагов, предпринимаемых с целью принизить ислам, а также против любых попыток исказить его или связать с обвинениями в нарушении прав человека, прав детей и женщин или с терроризмом. Мы усматриваем в таком поведении новую и серьезную проблему, встающую перед международным сообществом, которое должно стремиться положить конец такого рода конфронтации между различными вероисповеданиями и религиями, существующими в современном мире.

В заключение я хотел бы сказать, что правительство Судана будет и впредь стремиться к миру. Упорное стремление определенных кругов игнорировать содержащиеся в докладе Специального

докладчика позитивные ссылки на мирное соглашение, подписанное в Хартуме 21 апреля 1997 года, и другие позитивные сдвиги, отмечаемые в сфере поощрения прав человека в Судане, не убедит правительство Судана свернуть с избранного пути. Нас не остановят непримиримость и необъективность группы коопонсоров. Судан будет по-прежнему продвигаться вперед по пути достижения мира и налаживания добрососедских отношений.

С учетом вышесказанного моя делегация отвергает данный проект резолюции и призывает провести по нему голосование. Мы призываем членов Ассамблеи отклонить его большинством голосов. Мы хотим воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы обратить внимание Группы 77 и Китая на их позицию, которая была изложена ровно год назад представителем Коста-Рики, заявившим, что Группа будет просить о проведении голосования по любому проекту резолюции, содержащему фразу "в пределах имеющихся ресурсов", и что члены Группы будут голосовать против этой фразы, содержащейся в пунктах 8 и 21 нынешнего проекта резолюции.

Ирония состоит в том, что Европейский союз и большинство входящих в него государств, являющихся соавторами данного проекта резолюции, отклонили эту фразу в прошлом году. Но когда оказываются затронутыми политические цели, логика исчезает, человеческая совесть замолкает и принципиальные позиции тех европейских государств, которые стали соавторами этого проекта резолюции, несмотря на содержащуюся в нем вышеупомянутую фразу, отходят на второй план. Разве это не противоречие в своем ярчайшем проявлении?

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы попросить представителя Судана придерживаться порядка, установленного решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которым продолжительность выступлений по мотивам голосования ограничивается 10 минутами. Я прошу представителя Судана завершить свое выступление, поскольку он уже вышел за рамки этого времени.

Г-н Рахматалла (Судан) (говорит по-английски): Большое спасибо, г-н Председатель. Я как раз собирался выразить Вам свою признательность. Я хотел бы завершить свое выступление.

(говорит по-арабски)

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свою признательность всем тем государствам, которые не поддержали этот проект резолюции, когда он был поставлен на голосование в Третьем комитете 25 ноября 1997 года. Мы вновь призываем все государства выступить в защиту справедливости не только во имя оказания помощи Судану, но и с целью утверждения принципов прав человека, которые все мы отстаиваем, и недопущения их использования в политических интересах.

Г-н Родригес Паррилья (Куба) (говорит по-испански): Утверждения о том, что на Кубе происходят грубые, систематические и массовые нарушения прав человека, являются наглой клеветой. Похвалы в адрес Специального докладчика не могут скрыть того факта, что он является лишь жалкой пешкой. Хотя кое-кто может притвориться несведущим, каждый из нас знает, что такая практика является частью серьезной политической игры, которую Соединенные Штаты Америки ведут против Кубы.

В течение нескольких последних недель Соединенные Штаты Америки представили сначала проект резолюции, предусматривающий принятие никому не известного доклада, а затем внесли на рассмотрение стерильную резолюцию, являющуюся данью вынашивающей аннексионистские планы мафии Майами.

Экономическая война, ведущаяся Соединенными Штатами Америки против Кубы, представляет собой единственное массовое, грубое и систематическое нарушение прав кубинского народа. Это неопровержимая истина.

С обвинениями в наш адрес выступают Соединенные Штаты Америки - страна, которая пытается подчинить своей воле целый народ, обрекая его на голод и болезни; страна, которая является организатором, уже на протяжении почти полувека, самых беспрецедентных планов агрессии и с территории которой против Кубы в последние месяцы безнаказанно осуществляются террористические акты.

Это также страна расизма и неравенства, где семейный доход чернокожих составляет половину

дохода белого населения; где уровень детской смертности среди черного населения в два раза превышает тот же показатель среди белых; где количество заключенных в тюрьму из числа чернокожих в шесть раз превышает тот же показатель для белого населения; и где главной причиной смерти среди черной молодежи являются убийства, в то время как белая молодежь гибнет главным образом в результате управления роскошными автомобилями в нетрезвом состоянии. Большая часть черной молодежи находится в тюрьмах, а не в колледжах, и если нынешние тенденции сохранятся, то в ближайшие несколько лет абсолютное большинство чернокожей молодежи окажется за решеткой или в исправительных учебных заведениях.

Соединенные Штаты являются страной, где иммигрантов ненавидят, эксплуатируют - буквально обращают в рабство - или убивают в ходе "вялотекущей войны" на южной границе. В этой стране существует самая крупная и самая деспотичная тюремная система, и здесь каждый шестой казненный является невинной жертвой. В этой стране растет число широко известных случаев проявления жестокости со стороны полиции; все чаще поступают сообщения о случаях применения пыток в отношении задержанных и заключенных; в этой стране политические заключенные - пуэрториканцы отбывают длительные сроки тюремного заключения, подвергаются жестокому обращению и лишены медицинского обслуживания.

В Соединенных Штатах растет число бездомных; 40 миллионов человек не имеют медицинской страховки, более половины из которых - дети; растет число случаев бытового насилия, даже по отношению к детям, уровень самоубийств среди которых является самым высоким в промышленно развитых странах. Народ Соединенных Штатов считает, что его страна больна и утратила ориентиры, что в ней на фоне роста экономики усугубляется чувство безнадежности.

Нам говорят, что данный проект резолюции имеет большое число соавторов, пользуется почти всеобщей поддержкой. Это неверно. По сути дела, есть один автор и маленькая группа младших партнеров, одни из которых являются исконными, а других я бы назвал "восстановленными". Две трети государств-членов не будут голосовать за этот бесчестный проект. Мы имеем дело с теми же

самыми старыми соавторами, для которых характерен колониальный менталитет, руководствуясь которым они готовы посадить на скамью подсудимых десятки стран Юга, отказываясь при этом признать, что в их собственных странах царят неравенство, несправедливость, расизм и ксенофобия; совершаются нарушения прав человека иммигрантов и национальных меньшинств; осуществляется несправедливая и избирательная политика депортации; безнаказанно ведется торговля человеческими органами, в том числе даже детскими; и проявляется терпимость к детской и "экзотической" проституции.

Странной является также и модель голосования, которой придерживались сегодняшние соавторы в отношении тех проектов резолюций, принятых Третьим комитетом, которые не были посвящены осуждению стран Юга. Практически все без исключения сегодняшние соавторы голосовали против проектов резолюций, касающихся вопросов суверенитета и невмешательства в процесс выборов, и против осуждения односторонних принудительных мер, которые нарушают права человека. Они также голосовали против или воздержались при голосовании по проектам резолюций о замещении использования наемников и о праве на развитие, - в последнем случае возражая против пункта, поощряющего включение Декларации права на развитие в Международную хартию прав человека. Почти единодушно они воздержались также при голосовании по проектам резолюций, касающимся свободы передвижения и воссоединения семей; объективности, беспристрастности и неизбирательности в области прав человека, а также терроризма и его связи с правами человека.

Более того, страны Европейского союза, которые могли бы урегулировать имеющиеся у них разногласия в области прав человека путем сотрудничества и диалога, вынуждены исполнять акробатические трюки в одностороннем потоке и спешно предоставлять подобострастные разъяснения всякий раз, когда они решают выступить в защиту - пусть даже робко - своего собственного суверенитета от тех экстерриториальных законов, которые им навязывает Империя.

Есть также государства - вечные соавторы. Одно из этих государств несет ответственность за самые серьезные нарушения прав человека на Ближнем Востоке. Соединенные Штаты применили против

него санкции экстерриториального характера на основе закона Хелмса-Бэртона всего лишь две недели после того, как оно проголосовало в поддержку эмбарго Соединенных Штатов против Кубы.

Другой пример - далекая республика, где трансформированные аппаратчики, руководствуясь целью завуалировать свое нежелание восстанавливать демократию в стране, продали Соединенным Штатам свой уран и свои души в надежде на то, что их коррупция и деспотизм будут прощены.

Оказав такое большое давление на такое большое число стран, делегация Соединенных Штатов может гордиться тем, что ей удалось добиться "решающего" присоединения к этой антикубинской акции именно тех, кто в прошлом предоставил свою территорию для вторжения в заливе Кочинос, а сегодня сдает свое место и свои богатые определениями речи в аренду майамской мафии; кто пособничал в грязной войне против своей собственной страны, а теперь предает свой собственный народ, восстанавливая привилегии преступных элементов, творивших свои деяния во времена одного из самых жестоких диктаторских режимов нашего века.

Куба гордится своей демократией; как и все демократии, она несовершенна, однако Куба нашла свои собственные рецепты для обеспечения того, чтобы все без исключения кубинцы могли принимать прямое и полноправное участие в принятии решений на национальном уровне. Куба гордится тем, что она имеет и периодически избирает "правительство народа, избираемое народом и существующее для народа".

Сегодня фактически ставится под сомнение конституционный порядок, в пользу которого кубинский народ высказался в ходе референдума. Цель заключается в том, чтобы показать, что кубинская революция несовместима с обеспечением так называемых демократических ценностей, индивидуальных свобод и политических прав.

Куба гордится своей социалистической революцией, и подавляющее большинство кубинцев готовы отдать свою жизнь в ее защиту. Куба живет в условиях необъявленной войны, которая ведется с территории, находящейся недалеко от ее берегов.

Так называемое диссидентское движение, претендующее на то, чтобы выступать в роли законной оппозиции, является на самом деле пятой колонной, состоящей из горстки аннексионистов, организованных и финансируемых Соединенными Штатами. Эти люди - не политические диссиденты, а заурядные наемники.

Куба вновь заявляет о своей готовности сотрудничать и вести диалог в этой области. Однако мы готовы и к конфронтации. Куба является абсолютно суверенным и полностью независимым государством и должна объяснять мотивы своего голосования в Организации Объединенных Наций только своему собственному народу. Защищая свой суверенитет, свою демократию и права человека своего народа, Куба проголосует против этой карикатурной резолюции.

Г-жа Мухаммед (Йемен) (говорит по-арабски): Йемен всегда занимал и впредь будет занимать твердую и четко определенную позицию в отношении проектов резолюций, представляемых Третьим комитетом на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся положения в области прав человека в конкретных государствах. Наше решение не участвовать в голосовании по этим проектам резолюций основывается на твердой убежденности и ясном понимании всех сложных факторов, которые в условиях любой страны сказываются на положении в области прав человека, приводят к нарушению основных свобод и не позволяют человеку жить в обстановке соблюдения его достоинства.

В принципе, в своей политике Йемен как цивилизованная страна уделяет большое внимание в рамках процесса принятия решений и осуществления практических мер вопросам прав человека на местном, региональном и международном уровнях. Он постоянно стремится создать надлежащую политическую и экономическую обстановку, а также социальные условия, в которых теоретические и практические концепции прав человека могли бы быть претворены в жизнь.

Набирающий в Йемене силу процесс развития и демократизации полностью соответствует требованиям международных конвенций, а также другим критериям и документам. Успешный опыт моей страны в проведении свободных и прямых

парламентских выборов, участие в них всех слоев населения, прогресс в деле предоставления женщинам мест в парламенте и другие позитивные шаги, предпринимаемые в настоящее время с целью учреждения свободного демократического и экономического порядка, - все это свидетельствует о том, что мы всерьез намерены добиваться осуществления прав человека, что позволит всем йеменским гражданам осуществить свои права и действительно воспользоваться плодами свободы и свободно сделанного выбора в отношении путей развития своего общества. Йемен также постоянно стремится к расширению сети образования и обучения и предоставлению прессе и средствам массовой информации в целом широкой свободы в плане выражения мнений и возможностей участия. Сегодня в Йемене выходит более 100 газет и независимых партийных изданий. Кроме того, в стране действуют более 17 политических партий и организаций. Все эти усилия направлены, в конечном счете, на повышение информированности, распространение просвещения и укрепление экономической и политической безопасности, а также осуществление необходимых основополагающих преобразований, которые позволят гражданам Йемена жить в условиях свободы и достоинства и тем самым осуществить свои права человека, проявляющиеся в полной мере в рамках окружающей их действительности, их культуры и местной цивилизации и истории, которыми прежде всего и определяется их самобытность как людей.

Поэтому наше решение не участвовать в голосовании по проектам резолюций, касающимся положения в области прав человека в различных государствах, обусловлено нашей убежденностью в необходимости полного уважения индивидуальности человека. В конечном счете именно индивидуальность и есть суть существования человека.

В силу указанных причин мы не будем участвовать в голосовании и хотели бы объяснить и кратко подытожить нашу позицию следующим образом. Во-первых, недопустимы политизация вопросов о правах человека и манипулирование ими в качестве средства политического принуждения для достижения экономических, торговых и других целей. Во-вторых, недопустимо также использовать вопросы, касающиеся прав человека, в качестве предлога для вмешательства во внутренние дела

других стран с целью утверждения гегемонии или политического господства над той или иной конкретной страной или регионом. В-третьих, в-четвертых и в-пятых, недопустимо при осуществлении тех или иных норм пользоваться двойными стандартами, избирательно подходить к поиску виновных и игнорировать право на развитие или принижать его непосредственное воздействие на права человека.

Наконец, мы хотели бы повторить все призывы, с которыми Йемен выступал в ходе дискуссий в Третьем комитете и в соответствии с которыми лучше вести открытый диалог между народами, чем прибегать к обвинениям и конфронтации. Мы также считаем, что важно уделить внимание основополагающим причинам, в силу которых совершаются нарушения в области прав человека, таким, как нищета, невежество и война.

Кроме того, мы хотели бы призвать к развитию подхода, использовавшегося международным сообществом в рамках принятия законодательства и резолюций по вопросам прав человека, с тем чтобы все могли принимать участие в обсуждении. Это укрепит ощущение наличия подлинного и беспристрастного желания защищать права человека.

Делегация моей страны не будет участвовать в голосовании по представленным нам сейчас проектам резолюций, за исключением принятых консенсусом.

Г-н Аль-Хитти (Ирак) (говорит по-арабски): Выступая в Третьем комитете, мы ясно изложили свою позицию по вопросу о правах человека в общем и в отношении проекта резолюции по положению в области прав человека в Ираке в частности. Наша позиция в этом вопросе не изменилась.

С другой стороны, по причине неспособности моей страны выплатить свои взносы в бюджет Организации Объединенных Наций, обусловленной введенным против Ирака несправедливым экономическим эмбарго, мы были лишены права голоса на основании статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций. Если бы у нас было право голоса, мы проголосовали бы против проектов резолюций по положению в области прав человека в Судане, на Кубе и в Нигерии. Ибо эти проекты

резолюций мотивированы политическими соображениями и не имеют никакого отношения к обеспечению прав человека в этих странах.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): С самого начала моя делегация задавалась вопросом о цели и намерениях, стоящих за проектом резолюции, озаглавленным "Положение в области прав человека в Нигерии", который содержится в документе A/52/644/Add.3 и находится сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Нам совершенно ясно, что авторы преследуют собственные политические цели, указывая народу Нигерии, какой тип политической системы и когда ему надлежит принять. Их замысел состоит в использовании столь важного вопроса, как вопрос о правах человека в целях откровенного вмешательства во внутренние дела моей страны. Мы убеждены в том, что в своих действиях авторы данного проекта резолюции меньше всего руководствуются подлинной заботой об интересах народа Нигерии.

Кстати, примечательно, что авторами проекта резолюции по Нигерии являются те же страны, которые проголосовали против или воздержались при голосовании по проекту резолюции о праве на развитие.

То, как проект резолюции по положению в области прав человека в Нигерии готовился и был представлен, также оставляет желать много лучшего. Он обсуждался в условиях секретности, и его представление в Третьем комитете было для моей делегации неожиданностью; это дает повод задуматься над тем, можно ли доверять его авторам и, по сути дела, заставляет усомниться в их порядочности.

Этот проект резолюции также оказывает плохую услугу предпринимаемым на глобальном уровне подлинным усилиям по поощрению и защите прав человека и основополагающих свобод на основе принципов неизбирательности, объективности и беспристрастности. Содержание данного проекта резолюции не основывается на каком бы то ни было докладе какого-либо из главных органов или учреждений системы Организации Объединенных Наций. В нем ничего об этом не говорится, поскольку такие доклады на рассмотрение нынешней сессии не представлялись.

Не говоря уже о процедурных аспектах и манере представления, положения данного проекта резолюции свидетельствуют о преднамеренной попытке авторов представить в грубо искаженном свете ситуацию в области прав человека в Нигерии и характер идущего в стране процесса демократизации. Если бы они хотели быть объективными или попытались ознакомиться с ситуацией, то нам не пришлось бы иметь дело с этой пародией на проект резолюции.

Моя делегация при каждой возможности указывает на конкретные действия и шаги, предпринимаемые правительством Нигерии в целях поощрения и защиты прав человека. И я вновь с гордостью отмечаю, что Нигерия относится к числу стран, в которых созданы и функционируют в полную силу независимые национальные комиссии по правам человека, следящие за любыми нарушениями прав человека и предоставляющие возможности для исправления ситуации там, где имеют место нарушения. Более того, председатель и некоторые члены нашей Комиссии на следующей неделе нанесут официальный визит в штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, целью которого является разъяснение деятельности Комиссии, и мы приглашаем делегатов встретиться с представителями Комиссии. Наша правовая система и система трибуналов постоянно тщательно анализируются, и по мере необходимости проводится обзор их деятельности с целью обеспечения такого положения, при котором отдельные лица имели бы доступ к свободному и справедливому правосудию в соответствии с нашими законами и надлежащими международными стандартами.

Те, кто знаком с нигерийской правовой системой, могут утверждать, что она является высокопрофессиональной и надежной и неизменно направлена на поддержание правопорядка и обеспечение правосудия для всех. Нигерийская пресса является одной из самых активных и свободных в мире. Уже одно число независимых и частных газет и радио- и телестанций в Нигерии говорит само за себя.

Что касается вопроса демократизации, то правительство Нигерии в 1995 году выдвинуло тщательно продуманную поэтапную программу перехода к гражданскому правлению, который должен завершиться 1 октября 1998 года. Сейчас

1997 год, и различные этапы переходной программы осуществляются в соответствии с намеченным графиком. Буквально в прошлую субботу, 6 декабря 1997 года, в 36 штатах Федеративной Республики Нигерии были проведены выборы в законодательные органы власти штатов, в которых приняли участие пять политических партий. Более 700 местных советов управления в Нигерии сегодня возглавляются и управляются избранными председателями и членами советов. Я рад информировать Ассамблею о том, что некоторые из должностных лиц, избранных в местные органы власти, вместе со своими коллегами со всего мира приняли участие в недавно завершившейся Всемирной конференции мэров, состоявшейся в столице Нигерии, Абудже.

Достигнутые нами прогресс и успехи там заметны всякому непредвзято мыслящему человеку. Вот почему на фоне указанных мер и усилий находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции по Нигерии дает совершенно неправильное представление о действительном положении дел в моей стране. Этот проект резолюции является неприемлемым, несправедливым и неслабосубординированным. Он также наносит ущерб идущему процессу демократизации в Нигерии. Вот почему в Третьем комитете из африканских стран - которые, в конечном счете, ближе других к пониманию истинного характера ситуации в Нигерии, - лишь три проголосовали в поддержку этого проекта резолюции. Вот почему большинство азиатских и карибских государств-членов не поддержали этот проект резолюции в Третьем комитете. И вот почему моя делегация вновь проголосует против этого проекта резолюции. Мы настоятельно призываем всех благожелательно настроенных членов Ассамблеи и подлинных друзей Нигерии присоединиться к нам и проголосовать против него на этом пленарном заседании.

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится 11 проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 44 части IV его доклада, и проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 45 того же доклада.

Я намерен выносить 11 проектов резолюций и проект решения на рассмотрение Ассамблеи поочередно. После того как будут приняты все

решения, делегации вновь смогут выступить с объяснением мотивов голосования.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, который озаглавлен "Положение в области прав человека в Мьянме".

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 52/137).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Права человека в Гаити".

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 52/138).

Председатель (говорит по-английски): Мы переходим сейчас к проекту резолюции III, который озаглавлен "Положение в области прав человека в Косово".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Вануату, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко,

Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Индия, Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Беларусь, Болгария, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Израиль, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Малави, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Проект резолюции III принимается 106 голосами против 2 при 56 воздержавшихся (резолюция 52/139).

[Впоследствии делегация Свазиленда информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Мы переходим сейчас к проекту резолюции IV, озаглавленному "Положение в области прав человека в Судане".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Афганистан, Вьетнам, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия,

Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея

Проект резолюции IV принимается 93 голосами против 16 при 58 воздержавшихся (резолюция 52/140).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Положение в области прав человека в Ираке".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан,

Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Судан

Воздержались:

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Демократическая Республика Корея, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея

Проект резолюции V принимается 99 голосами против 3 при 60 воздержавшихся (резолюция 52/141).

Председатель (говорит по-английски): Мы переходим к проекту резолюции VI, озаглавленному "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика,

Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гана, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Филиппины, Шри-Ланка

Воздержались:

Албания, Ангола, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Египет, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Республика Молдова, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Фиджи, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка

Проект резолюции VI принимается 74 голосами против 32 при 56 воздержавшихся (резолюция 52/142).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции VII, озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

Голосовали против:

Ангола, Беларусь, Бенин, Бурунди, Вьетнам, Гана, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сирийская Арабская Республика, Судан, Уганда, Южная Африка

Воздержались:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Ливан, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Чад, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Проект резолюции VII принимается 64 голосами против 29 при 75 воздержавшихся (резолюция 52/143).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Положение в области прав человека в Нигерии".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша,

Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Бенин, Гана, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Чад, Экваториальная Гвинея

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Габон, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Проект резолюции VIII принимается 81 голосом против 18 при 64 воздержавшихся (резолюция 52/144).

[Впоследствии делегация Свазиленда информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Положение в области прав человека в Афганистане".

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 52/145).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Положение в области прав человека в Руанде".

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 52/146).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания,

Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Беларусь, Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гана, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индия, Камерун, Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Сьерра-Леоне, Уганда, Фиджи, Филиппины, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия

Проект резолюции XI принимается 133 голосами против 2 при 27 воздержавшихся (резолюция 52/147).

[Впоследствии делегация Мали проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения,

рекомендованному Третьим комитетом в пункте 45 части IV доклада.

Третий комитет принял проект решения, озаглавленный "Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с положением в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Мукхопадхайя (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация обратилась с просьбой предоставить ей слово для разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции III, озаглавленному "Положение в области прав человека в Косово", который содержится в документе A/52/644/Add.3, препровождающем доклад Третьего комитета по пункту 112с повестки дня "Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей".

Индия привержена цели поощрения и защиты всех прав человека во всех государствах мира. Индия также привержена сохранению и защите территориальной целостности, национального суверенитета и независимости государств - членов Организации Объединенных Наций. Кроме того, Индия решительно придерживается принципа Устава о невмешательстве во внутренние дела государств-членов. Помимо того, как страна, в которой проживают представители многих национальностей и вероисповеданий и которая придерживается принципа плюрализма, Индия неизменно выступает за поощрение и защиту прав всех меньшинств в рамках единства и территориальной целостности государств-членов.

Тем не менее, моя делегация была вынуждена проголосовать против резолюции, потому что это, возможно, единственная резолюция в рамках этого пункта повестки дня, название которой имеет отношение к одному району суверенной страны, как

если бы этот район не являлся неотъемлемой частью данной страны. Это дает нам основание считать данную резолюцию противоречащей пункту 7 статьи 2 Устава.

Помимо того, как представляется, в ней также допущен отход от принципов неизбирательности и неделимости прав человека в результате того, что ситуация в Союзной Республике Югославии рассматривается в ней по частям через единую этническую призму. Кроме того, поскольку уже существует резолюция по вопросу о положении в области прав человека в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), являющаяся частью общей резолюции, в которой также рассматривается положение в Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии, то вопрос о положении в области прав человека в Косово следовало бы рассматривать в контексте именно этой резолюции.

Исходя из вышеизложенного, мы были вынуждены проголосовать против проекта резолюции.

Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы коротко изложить мотивы голосования по седьмому пункту преамбулы проекта резолюции XI "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)", содержащегося в этом же документе.

Что касается заключений Специального докладчика по вопросу о смертной казни, включая содержащийся в пункте 36 доклада (документ A/52/490) призыв к отмене смертной казни, мы хотели бы подчеркнуть тот факт, что существуют две точки зрения на вопрос о том, совместима ли смертная казнь с принципами международного права. Страны, которые присоединились ко второму Дополнительному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, приняли на себя обязательство исключить смертную казнь из своих уголовных кодексов. Сторонники другой точки зрения считают, что она является законной мерой наказания за уголовные преступления и ее применение входит в компетенцию национального законодательства и предусматривается пунктом 2 статьи 6 Международного пакта о гражданских и

политических правах, согласно которому смертные приговоры могут выноситься:

"за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления".

С учетом такого расхождения позиций и положений нельзя заявлять о том, что смертная казнь несовместима с принятыми нормами международного права.

Г-жа Корнет (Гайана) (говорит по-английски):
Моя делегация выступает с разъяснением мотивов голосования после проведения голосования по проектам резолюций VI и XI, содержащимся в документе A/52/644/Add.3.

Хотя наша делегация проголосовала за проект резолюции VI, озаглавленный "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", мы хотели бы официально заявить о наших оговорках в отношении пункта 4g постановляющей части, в котором содержится призыв регламентировать порядок применения смертной казни.

Смертная казнь является неотъемлемой частью судебно-правовой системы Гайаны. Поэтому моя делегация не может согласиться с предпринимаемой в рамках этой резолюции попыткой увязать применение смертной казни государствами с выполнением тех или иных условий. Формулировка пункта 4g постановляющей части - это попытка дать широкую и полную характеристику сущности преступлений, за которые может выноситься смертный приговор, а также установить рамки его вынесения. Ввиду отсутствия международного консенсуса в вопросе об отмене смертной казни моя делегация обеспокоена тем, что формулировка этого пункта может быть воспринята как попытка, направленная на подрыв внутреннего уголовного законодательства. Мы считаем, что каждое государство имеет суверенное право устанавливать у себя такую судебно-правовую систему, которая, по его мнению, является подходящей и эффективной для ее конкретных условий.

Гайана также поддержала проект резолюции XI, озаглавленный "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)". Однако мы хотели бы

высказать наши оговорки в отношении седьмого пункта преамбулы, в котором содержится ссылка на

"доклады и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека на территориях Боснии и Герцеговины, в Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)".

В этом докладе Специальный докладчик рассматривает вопрос о смертной казни и в конечном итоге призывает к ее отмене. Гайана возражает против этого по двум причинам. Прежде всего, смертная казнь применяется в Гайане и считается законной частью государственной судебно-правовой системы. Помимо этого, ввиду отсутствия международного консенсуса в вопросе об отмене смертной казни мы не можем поддержать заявление Докладчика, сделанное в этой связи.

Мы хотели бы просить, чтобы эти замечания были отражены в официальном отчете о заседании.

Г-н Мьяинг (Мьянма) (говорит по-английски): В Комитете моя делегация проголосовала против проекта резолюции VI, озаглавленного "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", и придерживается той же позиции и на этом пленарном заседании. Мы обратились с просьбой предоставить нам сегодня слово для того, чтобы привлечь внимание Ассамблеи к пункту 4g постановляющей части, который связан с вопросом о смертной казни. Формулировка этого пункта противоречит положениям Международного пакта о гражданских и политических правах. Кроме этого, международное сообщество пока не достигло консенсуса в вопросе об отмене смертной казни. Включение такого пункта в проект резолюции вызывает обеспокоенность у нашей делегации.

Г-н Родригес Сан Мартин (Боливия) (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея приняла решение по проекту резолюции, озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе", в котором выражается обеспокоенность международного сообщества в связи с положением в области обеспечения основных свобод на Кубе на основе доклада, представленного Специальным докладчиком. Делегация Боливии проголосовала за этот проект резолюции, поскольку мы убеждены в том, что полное и эффективное осуществление прав

человека является основным условием обеспечения развития. Мы считаем, что демократия, основанная на принципах широкого участия и представительности, - единственный путь к достижению устойчивого развития и стабильности для народов. Соблюдение прав человека - это неотъемлемая часть любой демократической системы, и поэтому поощрение и защита прав человека являются нашей общей заботой.

Г-н Се Бохуа (Китай) (говорит по-китайски): Я хотел бы сделать следующее заявление, касающееся нашей позиции по проекту резолюции III "Положение в области прав человека в Косово", рассматриваемому в рамках пункта 112с повестки дня.

Соблюдение суверенитета и территориальной целостности государств является одним из важных принципов Устава Организации Объединенных Наций. Придерживаясь этого принципа, делегация Китая никогда не выступает в поддержку обсуждения в рамках рассмотрения пункта повестки дня о положении в области прав человека в отдельных странах вопросов, касающихся того или иного района, входящего в состав территории какой-либо одной страны. Мы считаем, что Косово является частью Союзной Республики Югославии - суверенной страны, суверенитет и территориальную целостность которой следует уважать.

Исходя из этого соображения, делегация Китая сочла невозможным поддержать проект резолюции по вопросу о положении в области прав человека в Косово, который был только что принят. Поэтому мы воздержались при голосовании.

Г-жа Фу (Сингапур) (говорит по-английски): Когда в Третьем комитете принималось решение по проекту резолюции по вопросу "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", 10 делегаций официально заявили о своих оговорках в отношении заявления о смертной казни, содержащегося в пункте 4g постановляющей части. Сегодня еще три делегации также заявили о своих оговорках в отношении этого пункта, который сейчас содержится в проекте резолюции VI в документе A/52/644/Add.3. Эти 13 делегаций придерживались различных позиций при голосовании по этой резолюции в целом. Однако все согласились с тем, что формулировка пункта 4g постановляющей части, в котором предпринимается

попытка диктовать, за какие преступления должна или не должна применяться смертная казнь, имеет слишком огульный и категоричный характер и, фактически, противоречит нормам общего международного права.

В пункте 2 статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах ясно говорится о том, что смертная казнь предусматривается за

"самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления".

В этой статье не выделяется какое-либо конкретное преступление. Даже Специальный представитель Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, при рассмотрении вопроса о применении смертной казни в этой стране не приводит никаких собственных соображений в отношении того, какие преступления могут или не могут быть наказуемы смертной казнью.

Моя делегация хотела бы еще раз заявить о своей оппозиции пункту 4g постановляющей части.

Моя делегация проголосовала 26 ноября 1997 года в Третьем комитете в поддержку проекта резолюции "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)". Так же мы поступили и сегодня на пленарном заседании. Поддерживая резолюцию, моя делегация, однако, хотела бы официально подтвердить наши оговорки в отношении седьмого пункта преамбулы резолюции, которая была представлена на рассмотрение Ассамблеи в качестве проекта резолюции XI в документе A/52/644/Add.3.

В седьмом пункте преамбулы содержится ссылка на доклад Специального докладчика, содержащийся в документе A/52/490, в котором среди прочего утверждается, что смертная казнь несовместима с соответствующими нормами международного права. Комментарии Специального докладчика по поводу смертной казни явно выходят за рамки ее мандата. Ее утверждение, что смертная казнь несовместима с международным правом, в корне неверно.

Члены делегаций, принимавшие участие в проходивших в Третьем комитете дискуссиях, вероятно, помнят, что, когда 26 ноября 1997 года по этому проекту резолюции принималось решение, подобные же оговорки в отношении комментариев Специального докладчика по поводу смертной казни высказали, либо при разъяснении мотивов голосования, либо в общих заявлениях, в общей сложности 22 страны. Еще три делегации высказали свои оговорки сегодня на пленарном заседании.

Хотелось бы надеяться, что Генеральная Ассамблея должным образом примет во внимание оговорки, высказанные выступавшими по этому вопросу 25 делегациями. Совершенно очевидно, что международного консенсуса в отношении упразднения высшей меры наказания нет.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Во-первых, в том, что касается положения в области прав человека в Нигерии, то наша позиция заключается в воздержании при голосовании, каковой она была и в Третьем комитете.

По тому же вопросу о Нигерии: наша убежденность в том, что нам следовало воздержаться, проистекает из того факта, что в настоящее время в Нигерии делается много хорошего. Даже в докладе или коммюнике Встречи глав государств Содружества указывалось, что в Нигерии делается много хорошего. Недавно прошедшие на государственном уровне выборы также демонстрируют все то хорошее, что делается в Нигерии.

Поэтому моя делегация считает, что прежде чем принимать или разрабатывать резолюции, тем, кто страстно стремится сделать это, следует сначала провести более глубокое исследование положения в той или иной стране, с тем чтобы проверить, не произошло ли за истекший период каких-либо улучшений. Давайте же, как делегации, избегать рутинного составления проектов резолюций, ибо поступать подобным образом означало бы, что мы вовсе не защищаем справедливость, а действуем из недоброжелательства.

Что касается Судана, то мы воздержались исходя из того принципа, что в обсуждавшейся здесь резолюции не находят никакого признания все те усилия, которые предпринимаются в Судане.

Мы воздержались также и в отношении Ирана, потому что считаем, что правительство Ирана делает много всего хорошего и продвигается в правильном направлении.

Что же касается вопроса о высшей мере наказания, то в моей и многих других развивающихся странах, как и во многих странах "высшего" мира, по-прежнему действуют законы, предусматривающие высшую меру наказания.

Что касается вопроса о Косово, мы воздержались в силу нашей убежденности в необходимости уважения национальной целостности любого государства.

Г-н Чхо Мён Нам (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Моя делегация голосовала против проектов резолюций, касающихся положения в области прав человека в различных странах, в том числе в Исламской Республике Иран. Моя делегация не согласна с тем подходом, который используется при рассмотрении вопросов о положении в области прав человека в этих странах.

Моя делегация всегда придерживалась мнения, что политизация подхода к вопросу о правах человека никоим образом не может способствовать международному сотрудничеству в области прав человека.

Кроме того, я хотел бы официально заявить об имеющихся у нашей делегации оговорках в отношении касающегося смертной казни пункта 4g постановляющей части резолюции VI о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран. Моя делегация убеждена, что принятие решений в отношении сохранения или упразднения смертной казни относится к сфере суверенных прав отдельных государств.

Г-н Ндьяйе (Сенегал) (говорит по-французски): Моя делегация проголосовала в поддержку проекта резолюции, озаглавленного "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, в Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)", при его рассмотрении в Третьем комитете.

Только что моя делегация вновь проголосовала в поддержку этого текста, однако хотела бы

высказать свои оговорки в отношении седьмого пункта преамбулы, в котором содержится ссылка на комментарии Специального докладчика Комиссии по правам человека, чья задача заключалась в том, чтобы изучить положение в области прав человека на территориях Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии.

Докладчик же сделал несколько замечаний, в частности по поводу высшей меры наказания, которая по-прежнему является частью нашего законодательства и в отношении которой пока нет международного консенсуса, и поэтому моя делегация хотела бы, чтобы данное заявление было включено в официальные отчеты.

Г-жа Кастро де Барриш (Коста-Рика) (говорит по-испански): Коста-Рика была одним из соавторов проекта резолюции XI о положении в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Мы хотели бы еще раз заявить о нашей поддержке седьмого пункта преамбулы, в котором содержится ссылка на доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), и, в особенности, ее последнего доклада от 17 октября 1997 года, а также ее комментариев в отношении высшей меры наказания.

Наша позиция обусловлена тем, что Коста-Рика является одной из сторон Дополнительного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах. Мы считаем, что этот Пакт является совершенно законной и действенной частью международного права. Совершенно ясно, что Протокол является факультативным и поэтому обязателен к выполнению только теми государствами-участниками, которые его приняли.

Коста-Рика является одним из участников Протокола, и мы отменили высшую меру наказания более 100 лет назад. Это произошло благодаря чуткости одной женщины - доньи Эмилии Солорсано де Гуардии, жены президента Республики, которая настоятельно просила своего мужа представить в законодательную ассамблею Коста-Рики соответствующий проект закона. После продолжительного обсуждения закон был принят.

Многие годы спустя законодательная ассамблея Коста-Рики объявила донью Эмилию славной дочерью страны.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования после голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта с) пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Третьего комитета (часть V) (A/52/644/Add.4)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 11 части V его доклада (A/52/644/Add.4), и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 12 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции под названием "Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры", который Третий комитет принял без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/148).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения под названием "Рабочая группа Третьего комитета".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта d) пункта 112 повестки дня.

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Третьего комитета (часть VI) (A/52/644/Add.5)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть VI доклада Третьего комитета.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению часть VI доклада?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта e) пункта 112 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Третьего комитета (A/52/633)

Проект резолюции (A/52/L.66)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Дании, который представит проект резолюции A/52/L.66.

Г-н Бёер (Дания) (говорит по-английски): Мне почти кажется, что я должен извиниться перед Вами, г-н Председатель, и перед моими коллегами - и, может быть, прежде всего перед моим коллегой из Свазиленда - за то, что я продлеваю нашу работу в конце долгого дня и долгой недели. Но это важный вопрос, преследующий цель, которую мы все разделяем.

Поэтому я не извиняюсь и с удовольствием представляю проект резолюции A/52/L.66 под названием "Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток". Этот проект резолюции является чисто процедурным

и ограничен по своему охвату и содержанию решением 1997/251 Экономического и Социального Совета, в соответствии с которым Экономический и Социальный Совет удовлетворил консенсусом просьбу Комиссии по правам человека к Генеральной Ассамблее о том, чтобы в преддверии пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека провозгласить 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток с целью полного искоренения пыток и содействия эффективному функционированию Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Поскольку повестка дня Третьего комитета в этом году не включает в себя конкретного пункта по пыткам и поскольку решение 1997/251 Экономического и Социального Совета специально не подтверждается, а лишь принимается к сведению в докладе Третьего комитета, Дания решила представить этот проект резолюции на пленарном заседании Ассамблеи. Вы можете спросить: почему именно Дания? Просто потому, что Дания была автором резолюции 1997/38 Комиссии по правам человека, которая была принята без голосования. Я искренне надеюсь на то, что нынешний проект резолюции также будет принят без голосования.

Председатель (говорит по-английски): Сначала Ассамблея примет решение по двум проектам решений, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 9 его доклада (A/52/633).

Мы в первую очередь обратимся к проекту решения I, озаглавленному "Организация работы Третьего комитета и проект программы работы Комитета на двухгодичный период 1998-1999 годов".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Далее мы переходим к проекту решения II под названием "Доклад Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.66 "Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток", который был только что представлен представителем Дании.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции A/52/L.66?

Проект резолюции A/52/L.66 принимается
(резолюция 52/149).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, отведенных Третьему комитету?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Третьего комитета. Я хотел бы поблагодарить Третий комитет и его Председателя и других должностных лиц за своевременное завершение работы и мероприятий Комитета, несмотря на большое число очень важных вопросов, которые рассматривал Комитет.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.